

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL

XVI Legislatura
disegno di legge n. 53

XVI. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 53

TITOLO: ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI
PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL PER GLI
ESERCIZI FINANZIARI 2022-2024

TITEL: NACHTRAGSHAUSHALT DER
AUTONOMEN REGION TRENINO-
SÜDTIROL FÜR DIE HAUSHALTSJAHRE
2022-2024

Emendamento all'articolo 1

Änderungsantrag zum Artikel 1

1. La lettera a) è sostituita dalla seguente:

1. Der Buchst. a) wird durch den
nachstehenden Wortlaut ersetzt:

a) dopo l'articolo 68 è inserito il seguente:

a) Nach Art. 68 wird der nachstehende Artikel
eingefügt:

“Art. 68.1

„Art. 68.1

*Nuove misure a decorrere dall'anno 2023
delle indennità di carica
degli amministratori dei comuni della regione*

*Neue Beträge der Amtsentschädigungen
für die Verwalter der Gemeinden
der Region ab dem Jahr 2023*

1. A decorrere dall'anno 2023, le indennità di
carica dei sindaci dei comuni della provincia di
Trento fissate dal DPR. 18 febbraio 2020, n. 7
sono rideterminate nel modo seguente:

1. Ab dem Jahr 2023 werden die
Amtsentschädigungen der Bürgermeister der
Gemeinden der Provinz Trient laut DPR. vom
18. Februar 2020, Nr. 7 wie folgt neu
festgelegt:

- a) per tutti i comuni fino a 500 abitanti
l'indennità è fissata in euro 2.210 mensili;
- b) con aumento del 35 per cento per i comuni da
501 fino a 2.000 abitanti;
- c) con aumento del 22 per cento per i comuni da
501 fino a 2.000 abitanti se di classe
segretariale superiore alla quarta;
- d) con aumento del 18 per cento per i comuni da
2.001 fino a 3.000 abitanti;
- e) con aumento del 18 per cento per i comuni da
2.001 fino a 3.000 abitanti se di classe
segretariale superiore alla terza;
- f) con aumento del 18 per cento per i comuni da
3.001 fino a 5.000 abitanti;
- g) con aumento del 22 per cento per i comuni da
3.001 fino a 5.000 abitanti se di classe

- a) für alle Gemeinden bis zu 500
Einwohnern wird die Amtsentschädigung
auf 2.210 Euro monatlich festgelegt;
- b) mit einer Erhöhung um 35 Prozent für die
Gemeinden von 501 bis zu 2.000
Einwohnern;
- c) mit einer Erhöhung um 22 Prozent für die
Gemeinden von 501 bis zu 2.000
Einwohnern bei Sekretariatssitzen über
der 4. Klasse;
- d) mit einer Erhöhung um 18 Prozent für die
Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000
Einwohnern;
- e) mit einer Erhöhung um 18 Prozent für die
Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000
Einwohnern bei Sekretariatssitzen über
der 3. Klasse;
- f) mit einer Erhöhung um 18 Prozent für die
Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000
Einwohnern;
- g) mit einer Erhöhung um 22 Prozent für die
Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000

segretarile superiore alla terza;

- h) con aumento del 36 per cento per i comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti;
- i) con aumento del 46 per cento per i comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza.

2. A decorrere dal 2024 l'indennità di carica del sindaco del Comune di Trento è fissata in euro 11.040 mensili.

3. A decorrere dall'anno 2023, le indennità di carica dei sindaci dei comuni della provincia di Bolzano fissate dal DPR. 18 febbraio 2020, n. 7 sono rideterminate nel modo seguente:

- a) per tutti i comuni fino a 500 abitanti l'indennità è fissata in euro 2.210 mensili;
- b) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 501 fino a 2.000 abitanti;
- c) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 2.001 fino a 3.000 abitanti;
- d) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 2.001 fino a 3.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza;
- e) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 3.001 fino a 5.000 abitanti;
- f) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 3.001 fino a 5.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza;
- g) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti;
- h) con aumento dell'8 per cento nei comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti se di classe segretarile superiore alla terza;
- i) con aumento del 4 per cento per i comuni da 10.001 fino a 15.000 abitanti.

4. A decorrere dall'anno 2023, la misura percentuale delle indennità di carica degli assessori dei comuni della provincia di Bolzano fissata dalla tabella F del DPR. 18 febbraio 2020, n. 7 è rideterminata nel modo seguente:

- a) 30 per cento nei comuni fino a 2.000 abitanti;
- b) 38 per cento nei comuni da 17.501 fino a

Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;

- h) mit einer Erhöhung um 36 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern;
- i) mit einer Erhöhung um 46 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse.

2. Ab dem Jahr 2024 wird die Amtsentschädigung des Bürgermeisters der Gemeinde Trient auf 11.040 Euro monatlich festgelegt.

3. Ab dem Jahr 2023 werden die Amtsentschädigungen der Bürgermeister der Gemeinden der Provinz Bozen laut DPR. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 wie folgt neu festgelegt:

- a) für alle Gemeinden bis zu 500 Einwohnern wird die Amtsentschädigung auf 2.210 Euro monatlich festgelegt;
- b) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 501 bis zu 2.000 Einwohnern;
- c) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000 Einwohnern;
- d) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 2.001 bis zu 3.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;
- e) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000 Einwohnern;
- f) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 3.001 bis zu 5.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;
- g) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern;
- h) mit einer Erhöhung um 8 Prozent für die Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse;
- i) mit einer Erhöhung um 4 Prozent für die Gemeinden von 10.001 bis zu 15.000 Einwohnern.

4. Ab dem Jahr 2023 wird der Prozentsatz der Amtsentschädigungen der Gemeindereferenten der Gemeinden der Provinz Bozen laut der dem DPR. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 beiliegenden Tabelle F wie folgt neu festgelegt:

- a) 30 Prozent in den Gemeinden bis zu 2.000 Einwohnern;
- b) 38 Prozent in den Gemeinden von 17.501

30.000 abitanti;
c) 42 percento nei comuni da 30.001 fino a 50.000 abitanti.

5. Le indennità dei vicesindaci, degli assessori e dei presidenti dei consigli sono adeguate alle nuove indennità dei corrispondenti sindaci, come incrementate per effetto di quanto previsto ai commi 1, 2 e 3, con l'applicazione delle percentuali previste per le medesime finalità dal DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7, tenuto conto delle modifiche di cui al comma 4.

6. Salvo quanto previsto dal comma 7, restano ferme le indennità fissate nel DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7 per i comuni con popolazione diversa da quella indicata nei commi 1, 2, 3 e 4.

7. A decorrere dall'anno 2023, la misura delle indennità di carica è rideterminata in caso di variazione della fascia di appartenenza del comune derivante da riclassificazione della sede segretarile o da variazione della popolazione residente al 31 dicembre 2020 rispetto a quanto previsto dal DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7, assegnando in caso di passaggio in una fascia superiore, l'indennità più bassa prevista nella fascia stessa. Rimane transitoriamente confermata fino al turno generale del 2025 l'indennità prevista dal DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7 in caso di variazione negativa della popolazione residente.

8. Ai fini del comma 7 si considerano anche le nuove fasce costituite dai comuni con popolazione da 5.001 fino a 10.000 abitanti e dai comuni da 5.001 fino a 10.000 abitanti di classe segretarile superiore alla terza.

9. In caso di cifra decimale, le indennità sono arrotondate all'unità inferiore.

10. A decorrere dall'anno 2023 ai sindaci dei comuni della provincia di Trento con popolazione superiore ai 5.001 abitanti e fino a 10.000 abitanti di classe segretarile superiore alla terza si applicano le disposizioni sul tempo pieno previste dall'articolo 6, commi 2, 3, 4 e 5 del DPRReg. 18 febbraio 2020, n. 7.

11. In considerazione delle risorse che annualmente si rendono disponibili nei bilanci provinciali a seguito dell'accollo da parte della Regione di una quota del contributo alla finanza pubblica delle Province autonome, alla

bis zu 30.000 Einwohnern;

c) 42 Prozent in den Gemeinden von 30.001 bis zu 50.000 Einwohnern.

5. Die Amtsentschädigungen der Vizebürgermeister, der Gemeindeferenten und der Gemeinderatsvorsitzenden werden den neuen gemäß Abs. 1, 2 und 3 erhöhten Amtsentschädigungen der jeweiligen Bürgermeister angepasst, indem die für diese Zwecke im DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 vorgesehenen Prozentsätze unter Berücksichtigung der Änderungen laut Abs. 4 angewandt werden.

6. Unbeschadet der Bestimmungen laut Abs. 7 bleiben die im DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 für die Gemeinden mit einer nicht jener laut Abs. 1, 2, 3 und 4 entsprechenden Bevölkerung festgelegten Amtsentschädigungen unberührt.

7. Ab dem Jahr 2023 wird der Betrag der Amtsentschädigungen im Falle der Änderung der Gemeindekategorie infolge der Neueinstufung des Sekretariatssitzes oder der Änderung der Einwohnerzahl zum 31. Dezember 2020 im Vergleich zu den Bestimmungen des DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 neu festgesetzt, wobei im Falle des Übergangs in eine höhere Kategorie die für diese Kategorie vorgesehene niedrigste Entschädigung zugewiesen wird. Bei Rückgang der Einwohnerzahl wird die im DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 vorgesehene Entschädigung vorübergehend bis zum allgemeinen Wahltermin 2025 bestätigt.

8. Zu den Zwecken laut Abs. 7 werden auch die neuen Kategorien der Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern und der Gemeinden von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse berücksichtigt.

9. Bei Dezimalstellen werden die Amtsentschädigungen auf die nächstniedrigere ganze Zahl abgerundet.

10. Ab dem Jahr 2023 gelten für die Bürgermeister der Gemeinden der Provinz Trient von 5.001 bis zu 10.000 Einwohnern bei Sekretariatssitzen über der 3. Klasse die Bestimmungen in Sachen Vollzeitbeschäftigung laut Art. 6 Abs. 2, 3, 4 und 5 des DPRReg. vom 18. Februar 2020, Nr. 7.

11. Unter Berücksichtigung der Mittel, die jährlich infolge der Übernahme seitens der Region eines Anteils des Beitrags zu den öffentlichen Finanzen zu Lasten der Autonomen Provinzen in den

copertura del maggior onere sostenuto dai comuni per la corresponsione dell'incremento delle indennità provvedono le Province autonome di Trento e Bolzano nell'ambito della rispettiva competenza esclusiva in materia di finanza locale.

12. Per consentire alle Province di provvedere alla copertura finanziaria, entro il 30 settembre 2022 la Giunta regionale adotta un atto ricognitivo delle nuove indennità spettanti agli amministratori comunali.

13. Entro il 30 novembre 2022 la Giunta regionale adotta un nuovo regolamento ricognitivo delle modifiche introdotte con il presente articolo. Il regolamento trova applicazione a decorrere dall'anno 2023. Per l'approvazione dello stesso non si osserva la procedura prevista dall'articolo 67, comma 3."

Landeshaushalten verfügbar sind, wird die von den Gemeinden für die Entrichtung der erhöhten Amtschädigungen getragene Mehrausgabe von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen ihrer ausschließlichen Zuständigkeit in Sachen örtliche Finanzen gedeckt.

12. Die Regionalregierung genehmigt innerhalb 30. September 2022 einen Ermittlungsakt betreffend die neuen den Gemeindeverwaltern zustehenden Amtschädigungen, damit die Provinzen für die finanzielle Deckung sorgen können.

13. Die Regionalregierung genehmigt innerhalb 30. November 2022 eine neue Verordnung zu den mit diesem Artikel eingeführten Änderungen. Die Verordnung findet ab dem Jahr 2023 Anwendung. Für die Genehmigung der Verordnung wird das Verfahren laut Art. 67 Abs. 3 nicht angewandt."

Soppressivo
 Modificativo
 Aggiuntivo

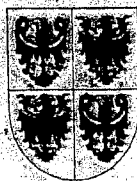
Aufhebung
 Abänderung
 Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

OSSANA / HORNERO

(ATHOF)
 (BISSESTI)
 (VEROLI)
 (DEEG)
 (MASE')

(TALIBO)
 (Benzler)
 (KASVALINI)
 (VALLAZZA)
 (DALZOCCHIO)



20 LUG. 2022

PROT. N.

2685

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO-ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENINO-SÜDTIROL

XVI Legislatura
disegno di legge n. 53

XVI. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 53

TITOLO: ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE/ SÜDTIROL PER GLI ESERCIZI FINANZIARI 2022-2024

TITEL: NACHTRAGSHAUSHALT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL FÜR DIE HAUSHALTSJAHRE 2022-2024

Modifica all'articolo 1 della relazione tecnico-finanziaria

Änderung zum Art. 1 des technisch-finanziellen Berichts

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

Der Art. 1 wird durch den nachstehenden Artikel ersetzt:

Articolo 1

Modifiche alla legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 recante "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e successive modificazioni

Art. 1

Änderungen zum Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.d.g.F

Oneri finanziari previsti dall'approvazione del presente articolo:

Articolo 1, comma 1, lettera a) – Nuove misure a decorrere dall'anno 2023 delle indennità di carica degli amministratori dei comuni della regione

Aus der Genehmigung dieses Artikels entstehende finanzielle Lasten:

Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) – Neue Beträge der Amtsentschädigungen für die Verwalter der Gemeinden der Region ab dem Jahr 2023

Oneri finanziari previsti dall'approvazione della lettera a) dell'articolo 1:

Aus der Genehmigung des Art. 1 Buchst. a) entstehende finanzielle Lasten:

Con l'articolo 1, comma 1, lettera a) della presente proposta di legge vengono aumentate a decorrere dal 2023 le indennità di carica degli amministratori dei comuni della regione.

I maggiori oneri a carico delle amministrazioni comunali sono stati stimati pari a massimo:

- euro 3.000.000 per i comuni della provincia di Trento;
- euro 1.910.000 per i comuni della provincia di Bolzano.

Gli importi sopra indicati sono stati calcolati utilizzando le indennità già fissate dal DPR. 18 febbraio 2020, n. 7 e applicando alle stesse gli aumenti previsti dalla lettera a).

Durch Art. 1 Abs. 1 Buchst. a) dieses Gesetzentwurfs werden die Amtsentschädigungen für die Verwalter der Gemeinden der Region ab dem Jahr 2023 erhöht.

Die Mehrausgaben zu Lasten der Gemeindeverwaltungen belaufen sich auf höchstens:

- 3.000.000 Euro für die Gemeinden der Provinz Trient;
- 1.910.000 Euro für die Gemeinden der Provinz Bozen.

Die oben genannten Beträge wurden auf der Grundlage der bereits im DPR. vom 18. Februar 2020, Nr. 7 festgelegten Amtsentschädigungen durch Anwendung der Erhöhungen laut Buchst. a) berechnet.

Alla copertura dell'onere complessivamente previsto in massimo euro 4.910.000 provvederanno le due Province autonome nell'ambito della competenza esclusiva in materia di finanza locale. Tali maggiori oneri a carico dei bilanci provinciali saranno compensati nell'ambito delle risorse che la Regione rende disponibili a seguito dell'accollo da parte della stessa di un'ulteriore quota del contributo alla finanza pubblica. In tal modo la Regione sosterrà, di fatto, nel rispetto delle rispettive competenze previste dallo Statuto di autonomia, gli oneri derivanti dall'approvazione della nuova norma sulle indennità di carica.

Le lettere da b) a g) non comportano ulteriori oneri finanziari.

Die Gesamtausgabe in Höhe von höchstens 4.910.000 Euro wird von den beiden Autonomen Provinzen im Rahmen ihrer ausschließlichen Befugnis in Sachen Lokal Finanzen gedeckt. Diese Mehrausgaben zu Lasten der Landeshaushalte werden mit den Mitteln verrechnet, welche die Region infolge der Übernahme eines weiteren Anteils des Beitrags der Provinzen an die öffentlichen Finanzen bereitstellen wird. Auf diese Weise wird die Region *de facto* unter Beachtung der jeweiligen im Autonomiestatut verankerten Befugnisse die aus der Genehmigung der neuen Bestimmung über die Amtsentschädigung erwachsenden Kosten bestreiten.

Die Buchst. b) bis g) bringen keine zusätzlichen finanziellen Lasten mit sich.

Soppressivo

Modificativo

Aggiuntivo

Aufhebung

Abänderung

Ergänzung

sottoscrizioni/Unterschriften:

OSSANA / Lorenz